New Beer Uises The Ee-grippin Pouer o Scots.

A new bottled beer on the mercat, brewed bi Maclay at Thistle Brewery, Alloa, maks guid uiss o the ee-grippin pouers o the screivit Scots language bi cryin itsel Thrapple Quencher.

A polis forespeaker says it's aw been taen in a licht-heritit mainner an she'll juist be gittin a wee tellin frae her ain local polis office. We tak it that the palmie is tae be gien for depairtin frae the facks an pittin in a wee bittie fiction tae her report an no for the language that she uised. Efter aw, whif thae words really haed been uised in the caur or onie ither variations o Scots conversation haed taen place in the coorse o the liftin, shuirlie it wadna be legal like tae owerset thae words intae onie ither leid, e'en if it wis intae English? Whan onie MSP's uise Scots in the pairlament chaumer or in comatees, the Offeecial Report etles tae owerset it doon in Scots an no owerset it intae English. We wad be intrestit tae ken if the Scottish Polis uises the same linguistic honesty when scriver in reports on contacks wi the Scots speakin public. Daes oniebodie ken? Is thare anither inlat here for the SNDA tae bode thair services like they did wi the Offeecial Reporter tae the Scots Pairlament?

If ye cannae see whit ye're efter, Dinnae be feart tae ask!

~~~

Nae Smokin
Keep yer ain reek tae yersel

~~~ooo~~~

The Scots Tung Wittins can be vizzied or doon-loadit an prentit (noo in HTML format forbye) frae the wab-steid o:-

www.mlove.free-online.co.uk/

A hard copie o STW is sent free o chairge tae aw maimbers o Scots Tung. Maimbership subscreivins is £4 peyed ilka September. (£5 furth o United Kinrik)

~~~ooo~~~

---

If aye ye've got a feelin in yer mooth
That feels like spittin feathers, it's a drooth
Wet yer adam's apple with a drencher
The one ye want's a Thrapple Quencher.

---

Eydentlie uphaudin the Scots Leid Campaine

e-screive:
rfairnie@talk21.com

0131-665-5440

Aug. 2000

---

Nummer 81

Keepin a guid Scots tung in yer heid's nae guid! Lat it oot an uise it!
A Guid Chewin for Polis-wumman.

A polis-wumman is tae be gien a palmie bi the Strathclyde Polis for uisin a wee bittie *Chewin the Fat* language whan she wis scrivin up her report on her word-sorter. Efter bein cried oot tae lift a man for undecent heich-kiltit ongauns, the WPC frae East Kilbride, lichtened her report bi clypin that the flasher kep on barin hissel in the back sate o the caur. She says she telt him, "Gonnae no dae that." an he said back,

"How no?" An juist like wi Ford Keirman an Greg Hemphill's glaikit lichtoose keepers in BBC1's *Chewin the Fat*, she reponed, "Juist - gonnae no."

---

The Neist Forgaitherin
date tae be decidit yet
7.30pm tae 9.00pm
Comatee Rm. C.
Brunton Ha, Musselburgh.

---

Sausages is the boys!

A new butcher haes taen ower the auld butcher's shop at Staneybank in the Honest Toun. Giein the shop a new Scottish souch, he haes a muckle Saltire pentit abuin the door an the shop's juist cried "Scottish Butcher". Whan the new awner wis bodit some Scots language posters bi Scots Tung, tae gie mair wecht tae the shop's Scottish souch, he wis fair taen wi the norrie an haes greed tae pit up five o thaim.

Apairt frae the ane Shawn abuin, the ither aw hae the same border pattren an read:-

<table>
<thead>
<tr>
<th>Juist Guid Scotch Beef Selt Here!</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sausages is the Boys!</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(Sausage links Shawn atween the twa lines)

---

Scots Leid Associe Cries
Extraordinar General Forgaitherin.

EFTER no bein able tae appynt an incomin Comatee at the raicent Annual Collogue, for ae raison or anither, John Law an David Brown haes comploutert thegither tae ingaither eneuch accepit nominations tae mak siccar that a new Comatee cuid be eleckit tae gaun forrit. An Extraordinar General Forgaitherin o aw SLA maimbers haes been cried tae eleck sic a Comatee. This forgaitherin is tae tak place in the *Meetin Room, A.K. Bell Library, York Place, Perth* on Saturdair 26t. August frae 2.00pm tae 4.00pm.

Agenda :

1. *Ti hau elections for a new Comatee.*
2. *Ti hau an informal collogue anent future aims.*

The follaein nominations haes been gotten, an the fowk leetit haes greed tae serve if eleckit:

Preses : Irene McGugan MSP

National Secretar : John Law (failin anither nomination comin in, noo bein socht)

Thesaurer : Billy Wolfe

Minents Secretar : Moira Stratton

Comatee maimber : David Purdie

John Law says on the notice that gaed oot tae aw maimbers:

"We howp at ither will come forrit for the Comatee an mak thairsels kent til us afore the meetin,"
tho onie nominations frae the flair at the EGM will aye be in order. Gin the'r onie fowk at micht weish for ti tak on National Secretar, we'd be geyan gled ti hear, for John Law is Lallans Editor an aa, an the'r sic a thing as wearin ower monie bunnets.

Appyntin an MSP as oor Preses is a depairture at micht arrive in the en at the formation o an aa-pairtie group o MSPs ti tak the leid's cause forrit in the Pailriment, a key aim o the Associe, an we ar maist gratefu ti Irene for greein ti accept nomination an cairrie this, we howp, ti greater success nor we'v haen up ti nou."

The weird o oor ain Scots language awns muckle tae the ongauns o the SLA ower the years an noo the SLA lippens on aw its maimbers tae gie it the kinna uphaud it needs tae cairie on wi thae important an necessar ongauns. A guid turn-oot wad dae nocht but guid for baith the leid an the Associe.

---000---

Daes Oniebodie Ken "The Lavvie Sang"?

THE Julie edeetion o the Scots Tung Wittins cairiet a wee bit anent Mither Tongue, the Scots language greetins caird

Anither illustration is the Millennium caird verse (noted aneath), offered wi or without tartan, and in English tae. It wis an early realisation that if Mither Tongue wis goin tae mak enough tae pey the bills, it wid hae tae be flexible!

FRONT: "Wishin Ye A Happy Christmas And A Guid Start Tae The Millennium"

INSIDE:

"A wish for naethin bit the best -
Guid health, guid luck,
guid cheer,
For peace,
contentment,
happiness
Richt through this special year."

Wi an ee on the future, a range o gifts in a similar vein is the aim - paperwechts bein the first.

My thanks tae Dave Wilson for sendin on the P&J airticle an for his verse - maist enjoyable. Wid appreciate a copy o "The Lavvie Sang" as well, if onybodie his a copy tae spare.

Marguerite." 

Sae noo we ken! Mither Tongue's Scots language cairds is screivit aw in Scots (or in English gin that's yer tipple). They're aw aefauld, haund makit cairds - nae twa alike an, gin oniebodie's intrestit in coffin onie, juist gie a phone on 01542 888473 or screive tae Mither Tongue

8 Westerton Court KEITH

The buik gies twa leets o bird nems - ane Scots - English an the tither English - Scots. Afore the innin tae the buik, the'r a copie o Robert Fergusson's Ode To The Gowdspink. The innin is screivit in English an thees the buik micht be o intrest tae fowk intrestit in birds an/or the Scots language an Scottish cultur. It gauns on tae say that maist readers maun be fameeliar wi the wark o the RSPB, ane o the kintra's maist kenspeckle charirities, that ettles tae hain bird species an bield thair hame airts. Aiblins, it says, the' guid grunds for kythin an associe that ettles tae hain Scots bird nems, for they rin the risk o weirin awa an aw, an bein tint for iver. The owthor awns that this issa a hail feinishet leet an invites fowk tae eik onie Scots nems they micht ken an that daesna kythe in the buik. Screive tae Ptarmigan Press.

We unnerstaun the owthor, comin frae the mairches, daesna speak or screive Scots but awns tae a gret granmither frae Aiberdeenshire that dinna hae a word o English in her heid. He threaps he got intrestit in Scots efter gaun tae lectures gien bi J Derrick McClure.

A hinnermaist bit taen frae the innin threaps ower muckle wecht haes been gien in the bygane tae the sindrie character o the Scottish legal, eddicational, poleetical an cultural tradeetions an no eneuch gien tae thon aefauld definin particularity that sets ae nation apairt frae anither - its language.

---000---

Mair Heidie Heidlines an Media Sneikins.
company stertit up in Keith bi Marguerite Cruikshank. Weel Marguerite, a new subscreiver tae Scots Tung, haes pyntit oot that we'v gotten the wrang end o the stick frae the P&J airticle for her cairds isna screivit in English wi a wee bit Scots in thaim at aw. They're aither aw in Scots or aw in English for the tourists. STW apologeeses for the mistak an gies Marguerite the inlat tae tell ye the richt story for hersel. Here a copy o bits taen frae her letter :-

"I'm richt disappyntit tae note that the wrang impression his been gien o the cairds, it bein thocht that English appears on the ootside and Scots inside. The vera thocht o't maks me cringe, for surely nae self-respectin Scot wid dae sic a thing!

Hooiver, I can see hoo this state o affairs his come aboot - the Press & Journal fotie shows tartan letter cairds in English (ootside and in) for sale tae the tourist trade (as Doric wid be wasted on maist tourists). The article then goes on tae quote a couple o verses used in occasion cairds preferred by local fowk, bit of coorse sic cairds hiv Doric on the ootside as weel.

Tartan letter cairds are already available wi greetins like :-

Fae Aiberdeen, Scotland's Granite City - *A Wee Note Tae Keep In Touch.

Banffshire AB55 5FA.

An mind, gin oniebodie haes the words tae "The Lavvie Sang", Marguerite wad appreciate a copy or e'en if ye juist ken whaur a copie cuid be gotten, whit for no juist gie her a phone an lat her ken?

~~~ooo~~~

Scots Nems o Birds.


HERE mair exemplars o Scots heidlines an words that's kythed in the Scottish papers ower Julie.

Flora fram't braa picters

Sneckins:- Broon, wee, kent, giein it laldie, howff, Guid Neebs, beelin, oor, Naw, coup, giring bairn, They weer awa, wee Nat wifie, That was Andrew Wilson telt, stushie, Aw naw, ah'll be deid in five minutes!, a jeely piece, the fit o the Walk, cooncil, tattie,

Avning up, swallying, Hogmanay, hissel, oor ain, click, Fair fa, sonsie.

~~~ooo~~~

Makars' Neuk

The Minister said it wad dee,
The cypress bush I plantit.
But the bush grew til a tree,
Naething dauntit.

Hit's growin, stark and heich,
Derk and straucht and sinister,
Kirkyairdie-like and dreich.
But whaur's the Minister?

Douglas Young.
Fae Elgin, In Scotland's Whisky Country - *

Fae Fochabers, On The Banks O The River Spey - *

Fae Huntly In Scotland's Castle Country - *

Fae Aviemore, In The Hairt O The Scottish Highlands - *

Fae Keith, Scotland's Tartan Capital - *(this ane tae promote oor recent acquisition fae Edinburgh o the Scottish Tartans Museum, a prood possession which is hoped will attract mair visitors tae my hame toon).